**Anexa 10. R14 – F09**

**Informaţii post**

|  |  |
| --- | --- |
| **Universitatea** | "ŞTEFAN CEL MARE" DIN SUCEAVA |
| **Facultatea\*** | **LITERE ŞI ŞTIINŢE ALE COMUNICĂRII** |
| **Departament\*** | ***Limba şi Literatura Română şi Ştiinţele Comunicării*** |
| **Poziţia în statul de funcţii\*** | **27** |
| **Funcţie\*** | **Lector** |
| **Disciplinele din planul de învăţământ\*** | **Istoria literaturii spaniole**  **Traduceri/ Lexicologia limbii spaniole**  **Semantica verbului în limba spaniolă** |
| **Domeniu stiintific\*** | FILOLOGIE |
| **Condițiile de participare la concurs** | Candidatul/candidații trebuie să fie deținător/i al/ai titlului de doctor în domeniu și să îndeplinească toate condițiile prevăzute de legile și regulamentele în vigoare precizate în Legea nr.1/2011 și Regulamentul USV R14. |
| **Descriere post\*** | Postul conţine o normă universitară de 40 ore / săptămână cu o normă didactică de 12,57 ore convenţionale, din care: 13 ore predare curs, cu următoarea distribuţie semestrială pe discipline:   * *Istoria literaturii spaniole*  efectuată în semestrul 2 cu studenţii din anul I de la programele de studii RS+FS/ES/CS1:   - 2 ore de curs în semestrul 2 cu 2 formații de studiu;   * *Istoria literaturii spaniole*, efectuată în semestrele 1și 2 cu studenţii din anul II de la programele de studii RS/FS/CS1:   - 2 ore de curs în semestrul 1 cu o formaţie de studiu;  - 2 ore de curs în semestrul 2 cu o formație de studiu;   * *Istoria literaturii spaniole*, efectuată în semestrele 1și 2 cu studenţii din anul III de la programele de studii RS/FS/CS2:   - 2 ore de curs în semestrul 1cu o formație de studiu;  - 2 ore de curs în semestrul 2 cu o formație de studiu;   * *Traduceri/Lexicologia limbii spaniole*, efectuată în semestrele 1 și 2 cu studenţii din anul III de la programele de studii RS/FS/CS2:   - 1 oră de curs în semestrul 1 cu o formație de studiu;  - 1 oră de curs în semestrul 2 cu o formație de studiu;   * *Semantica verbului în limba spaniolă*, efectuată în semestrul 2 cu studenții din anul II de la programele de studii RS/FS/CS1:   - 1 oră de curs în semestrul 2 cu o formație de studiu; |
| **Atributiile/activitatile aferente\*** | Activităţi de predare  Activităţi de seminar / proiecte de an / lucrări de laborator / lucrări practice  Activităţi de evaluare  Alte activităţi:  Coordonarea lucrărilor de licenţă / disertaţie  Activitate practică şi practică pedagogică  Participare în comisii de doctorat: referate, examene, susţinere  Consultaţii  Participare în comisie examen de absolvire  Participare în comisii de admitere  Participare la programe internaţionale  Coordonare cercuri ştiinţifice studenţeşti  Activităţi de pregătire ştiinţifică şi metodică şi alte activităţi în interesul învăţământului  Activităţi de cercetare ştiinţifică, de dezvoltare tehnologică, activităţi de proiectare, de creaţie potrivit specificului  Activităţi administrative |
| **Salariul minim de încadrare** | minim ........ lei – maxim ........... lei  (Salariul va fi stabilit în limitele minime – maxime în funcţie de vechimea şi performanţa candidatului) |
| **Calendarul concursului** |  |
| Data publicării anunţului în Monitorul Oficial |  |
| Perioadă înscriere | |  |  | | --- | --- | | Început | Sfârşit | |  |  | |
| Data susţinerii prelegerii |  |
| Ora susţinerii prelegerii |  |
| Locul susţinerii prelegerii |  |
| Perioadă susţinere a examenelor | |  |  | | --- | --- | | Început | Sfârşit | |  |  | |
| Perioadă comunicare a rezultatelor | |  |  | | --- | --- | | Început | Sfârşit | |  |  | |
| Perioadă de contestaţii | |  |  | | --- | --- | | Început | Sfârşit | |  |  | |
| **Tematica probelor de concurs\*** | **1. Istoria literaturii spaniole: Literatura Renașterii**  ***•Tradición y originalidad en la creación poética de Jorge Manrique***  Alborg, Juan Luis, *Historia de la literatura española*, tomo I - Edad Media y Renacimineto, Editorial Gredos, Madrid, 1997.  Menéndez Peláez, J., Arellano, I., Caso González, José, Martínez Cachero, J.M., *Historia de la literatura española*, volumen I - *Edad Media*, Editorial Everest, La Coruña, 1993.  Necheș, Maria Gabriela, *Cultura y literatura española medieval*, Editura Pro Universitaria, București, 2013.  Sava, Monica, *Literatura española. Edad media. Prerrenacimiento*, Editura Fundaţiei România de Mâine, Bucureşti, 2006.  • **La Celestina *como obra de transición entre la Edad Media y el Renacimiento***  Barrio García, Alejandra, "*Aproximación a un tipo literario a través de su discurso: de Trotaconventos a Celestina"* en *Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica*, coord. Carlos Alvar, Cilengua, San Millán de la Cogolla, 2015, pp. 279-288.  Gilman, Stephen, *La España de Fernando de Rojas. Panorama intelectual y social de «La Celestina»*, Taurus Ediciones, Madrid, 1978.  Necheș, Maria Gabriela, *Cultura y literatura española medieval*, Editura Pro Universitaria, București, 2013.  Sherman Severin, Dorothy, *Memory in «La Celestina»*, Tamesis Books Limited, London, 1970.  **2. Istoria literaturii spaniole: Primul Secol de Aur**  **•*El honor y la honra en el teatro del Siglo de Oro***  Arnáiz, Palmira, *Curso de historia de la literatura española (siglos XVIII-XIX)*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1967.  Ionescu, Andrei, *Scriitori spanioli*, Editura Oscar Print, București, 2001.  Wilson, E. M., Moir D., *Historia de la literatura española (3) Siglo de Oro: Teatro (1492-1700)*, Editorial Ariel, Barcelona, 2001.  •***La narrativa realista:* El Lazarillo de Tormes *o la primera novela moderna***  Carilla, Emilio, *Literatura española. Momentos géneros, obras*, Tucumán, 1971.  Casanova, María Carmen, et al., *Lengua castellana y literatura. Información, textos y actividades 3° de ESO*, Ediciones Alfar, Sevilla, 1999.  Díaz Pardo, Felipe, *La literatura española en 100 preguntas*, Ed. Nowtilus, Madrid, 2016  López estrada, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española (2/1) Siglos de oro: Renacimiento. Primer suplemento*, coord. Francisco Rico, Editorial Crítica, Barcelona, 1991.  **3.** **Istoria literaturii spaniole: Romantismul și Naturalismul**  **•*Descubrimiento y fronteras del Neoclasicismo español***  Caso González, J.M., *Historia y crítica de la literatura española (IV) Ilustración y Neoclasicismo*, Editorial Crítica, Barcelona, 1983.  Glendinning, Nigel, *Historia de la literatura española (4) El siglo XVIII*, Editorial Ariel, Barcelona, 2000.  Vâscan, Silvia, *Literatura española. Siglos XVIII-XX*, Editura Fundaţiei România de Mâine, Bucureşti, 2008.  •***Don Juan, el mito inagotable: José Zorrilla y su* Don Juan Tenorio**  Caso González, J.M., *Historia y crítica de la literatura española (IV) Ilustración y Neoclasicismo*, Editorial Crítica, Barcelona, 1983.  Correa, Pedro, *Historia de la literatura española*, EDI-6, Madrid, 1985.  Dogaru, Irina, *Curso de literatura española. Siglos XVIII-XX*, Editura Pro Universitaria, București, 2014.  **4. Istoria literaturii spaniole: Generația ̓ 98**  **•*Renovación literaria en el siglo XX: La Generación del 98 y el Modernismo***  Constantinescu, Geo, *Poesía española del siglo XX (hasta el año 1939)*, Editura Scrisul Românesc, Craiova, 2009.  Mainer, José-Carlos, *Historia y crítica de la literatura española (6/1) Modernismo y 98*, Alianza, Madrid, 1998.  Rujea, Viorel, *La literatura italiana y la Generación española de 1989*, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2000.  •***La historia en el esperpento de Valle-Inclán***  Díaz Pardo, Felipe, *La literatura española en 100 preguntas*, Ed. Nowtilus, Madrid, 2016  Mainer, José-Carlos, *Historia y crítica de la literatura española (6/1) Modernismo y 98*, Alianza, Madrid, 1998.  Vâscan, Silvia, *Literatura española. Siglos XVIII-XX*, Editura Fundaţiei România de Mâine, Bucureşti, 2008.    **5. Istoria literaturii spaniole: Literatura secolului XX**  **•*Camilo José Cela:* La colmena *de un premio Nobel***  Correa, Pedro, *Historia de la literatura española*, EDI-6, Madrid, 1985.  Díaz Pardo, Felipe, *La literatura española en 100 preguntas*, Editorial Nowtilus, Madrid, 2016.  Dogaru, Irina, *Curso de literatura española. Siglos XVIII-XX*, Editura Pro Universitaria, București, 2014.  •***Temas y símbolos en la poesía de Lorca -* Romancero gitano**  Chabás, Juan, *Istoria literaturii spaniole*, Editura Univers, Bucure;ti, 1971.  Menéndez Peláez, J., Arellano Ayuso, I., Caso González, J., Martínez Cachero, J.M., *Historia de la literatura española*, volumen III - *Siglos XVIII, XIX y XX*, Editorial Everest, La Coruña, 2004.  Vâscan, Silvia, *Literatura española. Siglos XVIII-XX*, Editura Fundaţiei România de Mâine, Bucureşti, 2008.  **6. Traduceri/ Lexicologia limbii spaniole**  **•*Adecuación y aceptabilidad en las traducciones literarias***  Ballard, M., “La traduction comme conscience linguistique et culturelle: quelques repères”, Michel Ballard (ed.), *Europe et traduction*, Artois/ Ottawa, Presses de l’Université, pp. 11-24, 1998.  Coseriu, E., “Los conceptos de ‘dialecto’, ‘nivel’ y ‘estilo de la lengua’ y el sentido propio de la dialectología”, *Lingüística española actual* Vol. 3, Nº 1, 1981, pp. 1-32.  Dumitrescu, Domnița, *Îndreptar pentru traducere din limba română în limba spaniolă*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1980.  Katan, D., *Translating culture, an introduction for translators, interpreters and mediators*, Manchester, St. Jerome Publishing, 1999.  Timofeeva, Larissa, “Sobre la traducción de la fraseología: un enfoque pragmático”, *Interlingüística*, No 17, 2007, pp. 1029-1038.  •***Límites y dificultades de la traducción jurídica y jurada***  Aguirre Beltrán, Blanca, *El español por profesiones. Lenguaje jurídico*, SGEL, 2002.  Briz, Antonio et al., *Manual de estilo para abogados*, Tirant lo Blanch, Valencia, 2018.  Cornea, Ioana, *Bases metodológicas para la traducción jurídica: traductología, derecho comparado y lexicografía bilingüe*, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, 2010.  Werner, R., “El problema de la equivalencia en los diccionarios bilingües especializados”, I.Ahumada (ed.), *Diccionarios y lenguas de especialidad*, Universitat de Jaén, 2000, pp. 3-20.    **7. Semantica verbului în limba spaniolă**  ***•Semántica léxica y gramatical de los verboides en las estructuras perifrásticas***  Bosque, Ignacio, *Las categorías gramaticales. Relaciones y diferencias*, Editorial Síntesis, Madrid, 2015.  Fernández de Castro, Félix, *Las perífrasis verbales en español. Comportamiento sintáctico e historia de su caracterización*, Departamento de Filología Española, Oviedo, 1990.  García Hernández, Benjamín, *Semántica estructural y lexemática del verbo*, Avesta, Tarragona, 1980.  Gómez Torrego, Leonardo, *Perífrasis verbales: sintaxis, semántica y estilística*, Arco/Libros, Madrid, 1988.  Sarmiento, Ramón, *Gramática progresiva de español para extranjeros*, SGEL, 2001.  **•*Del discurso directo al discurso indirecto: cambios en los tiempos y modos verbales***  Gómez Torrego, Leonardo, *Manual del español correcto* (II), Arco Libros, S.L., Madrid, 1994.  Moreno, Concha, *Temas de gramática*, SGEL, Madrid, 2008.  Sarmiento, Ramón, *Gramática progresiva de español para extranjeros*, SGEL, 2001. |
| **Lista documente** | Dosarul de concurs al unui candidat trebuie să conţină, cel puţin, următoarele documente:  ***1. Cererea de înscriere la concurs***, semnată de candidat, care include o ***declaraţie pe propria răspundere*** privind veridicitatea informaţiilor prezentate în dosar – după modelul anexat.  ***2. O propunere de dezvoltare a carierei universitare a candidatului*** atât din punct de vedere didactic, în cazul posturilor didactice, cât şi din punctul de vedere al activităţilor de cercetare ştiinţifică; propunerea se redactează de către candidat, cuprinde maximum 10 pagini şi este unul dintre principalele criterii de departajare a candidaţilor;  ***3. Curriculum vitae*** al candidatului, în format tipărit şi în format electronic, care trebuie să includă:  a) Informaţii despre studiile efectuate şi diplomele obţinute;  b) Informaţii despre experienţa profesională şi locuri de muncă relevante;  c)Informaţii despre proiectele de cercetare – dezvoltare pe care le-a condus ca director de proiect şi granturile obţinute, în cazul în care există astfel de proiecte sau granturi, indicându-se pentru fiecare sursa de finanţare, volumul finanţării şi principalele publicaţii sau brevete rezultate;  d)Informaţii despre premii sau alte elemente de recunoaştere a contribuţiilor ştiinţifice ale candidatului.  ***4. Lista de lucrări*** ale candidatului în format tipărit şi în format electronic, care va fi structurată astfel:  Lista celor maximum 10 lucrări considerate de candidat a fi cele mai relevante pentru realizările profesionale proprii, care sunt incluse în format electronic în dosar şi care se pot regăsi şi în celelalte categorii de lucrări prevăzute de art.15 din Hotărârea nr. 457/2011, modificată;  b) Teza sau tezele de doctorat;  c) Brevete de invenţie şi alte titluri de proprietate industrială;  d) Cărţi şi capitole în cărţi;  e) Articole/studii *in extenso*, publicate în reviste din fluxul ştiinţific internaţional principal;  f) Publicaţii *in extenso*, apărute în lucrări ale principalelor conferinţe internaţionale de specialitate;  g) Alte lucrări şi contribuţii ştiinţifice sau, după caz, din domeniul creaţiei artistice.  h) Candidaţii la posturile de conferenţiar universitar sau cercetător ştiinţific gradul II trebuie să includă în dosarul de concurs cel puţin 3 nume şi adrese de contact ale unor personalităţi din domeniul respectiv, din ţară sau din străinătate, exterioare instituţiei de învăţământ superior al cărei post este scos la concurs, care au acceptat să elaboreze scrisori de recomandare privitoare la calităţile profesionale ale candidatului.  i) Candidaţii la posturile de profesor universitar sau cercetător ştiinţific gradul I trebuie să includă în dosarul de concurs cel puţin 3 nume şi adrese de contact ale unor personalităţi din domeniul respectiv din străinătate, care au acceptat să elaboreze scrisori de recomandare privitoare la calităţile profesionale ale candidatului.  j) În cazul domeniilor ştiinţifice cu specific românesc, scrisorile de recomandare pentru candidaţii la posturile de profesor universitar sau cercetător ştiinţific gradul I pot proveni şi din partea unor personalităţi din domeniul respectiv din România, exterioare instituţiei de învăţământ superior al cărei post este scos la concurs.  ***5. Fişa de verificare*** a îndeplinirii standardelor universităţii de prezentare la concurs, al cărei format standard este prevăzut de metodologia proprie. Fişa de verificare este completată şi semnată de către candidat, împreună cu documentele doveditoare privind toate rezultatele şi informaţiile introduse de candidat în fişă. Modelul fişei de verificare va respecta modelul din standardul naţional aferent domeniului ştiinţific al postului.  ***6. Documente referitoare la deţinerea diplomei de doctor:*** copie legalizată a diplomei de doctor şi, în cazul în care diploma de doctor originală nu este recunoscută în România, atestatul de recunoaştere sau echivalare a acesteia;  ***7. Rezumatul***, în limba română şi într-o limbă de circulaţie internaţională, a ***tezei de doctorat***, pe maximum o pagină pentru fiecare limbă;  ***8. Declaraţie pe proprie răspundere*** a candidatului în care indică situaţiile de incompatibilitate prevăzute de Legea nr. 1/2011 în care s-ar afla în cazul câştigării concursului sau lipsa acestor situaţii de incompatibilitae;  ***9.*** Copii ale altor ***diplome*** care atestă studiile candidatului;  ***10.*** Copia ***cărţii de identitate*** sau, în cazul în care candidatul nu are o carte de identitate, a paşaportului sau a unui alt document de identitate întocmit într-un scop echivalent cărţii de identitate ori paşaportului;  ***11.*** În cazul în care candidatul şi-a schimbat numele, copii de pe documente care atestă schimbarea numelui – ***certificat de căsătorie*** sau dovada schimbării numelui.  ***12. Adeverinţă medicală*** eliberată de Medicina Muncii, în termen de valabilitate, în scopul completării dosarului de participare la concurs pentru ocuparea unui post didactic.  ***13. Cazier judiciar,*** în termen de valabilitate, în scopul completării dosarului de participare la concurs pentru ocuparea unui post didactic.  ***14.*** Maximum 10 publicaţii, brevete sau alte lucrări ale candidatului, în format electronic, selecţionate de acesta şi considerate a fi cele mai relevante pentru realizările profesionale proprii;  ***15.*** Formatul electronic pentru ***Curriculum vitae, Lista de lucrări*** şi ***Fişa de verificare*** nu trebuie să depăşească 3Mb pentru a putea fi încărcate pe macheta M.E.N.  ***16.*** ***Document*** din care să reiasă adresa / adresele de contat poştal, e-mail şi telefonul / telefoanele la care poate fi contactat;  ***17. Opis*** cu toate documentele depuse la dosar;  ***18. Opis*** cu toate documentele electronice depuse la dosar  ***19*. *Declaraţie*** privind conformitatea conţinutului formatului electronic cu documentele depuse. |